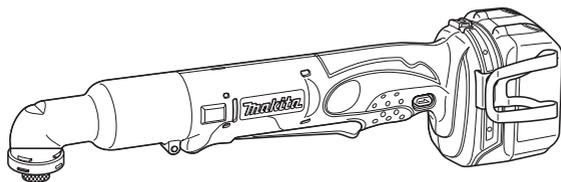


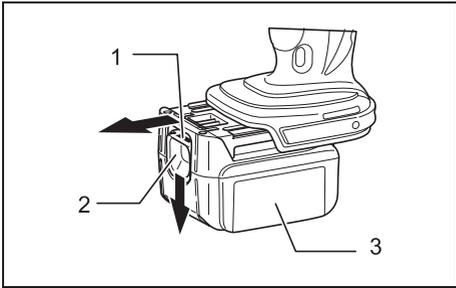


**Акумулаторски угаони
ударни одвијач**

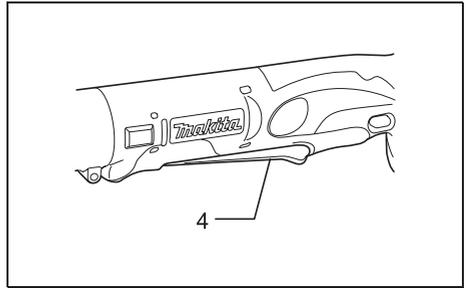
УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

**BTL060
BTL061**

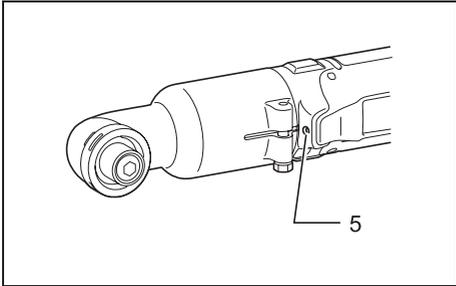




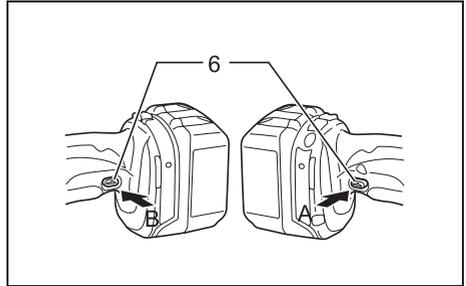
1



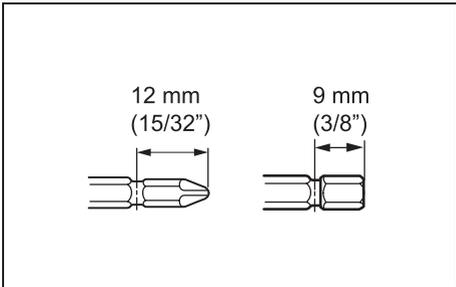
2



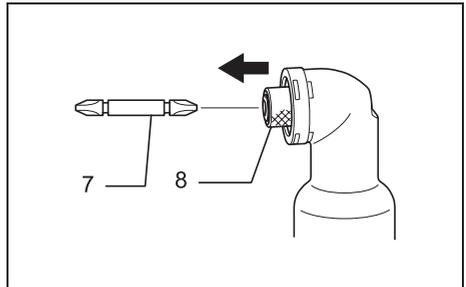
3



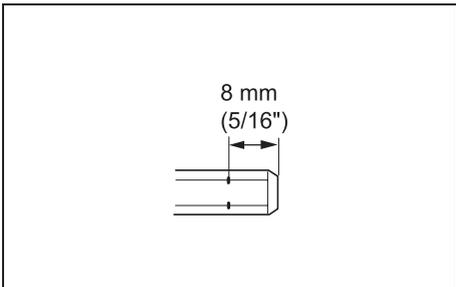
4



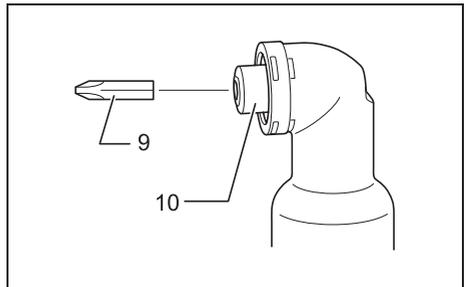
5



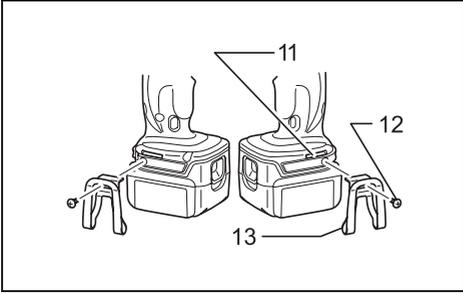
6



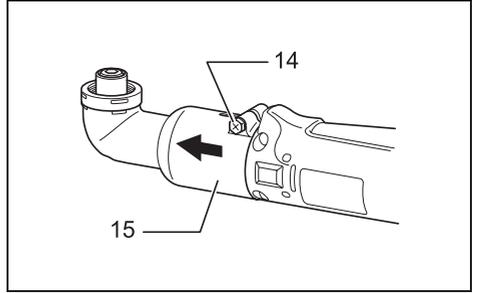
7



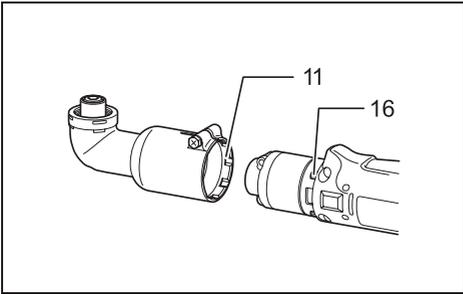
8



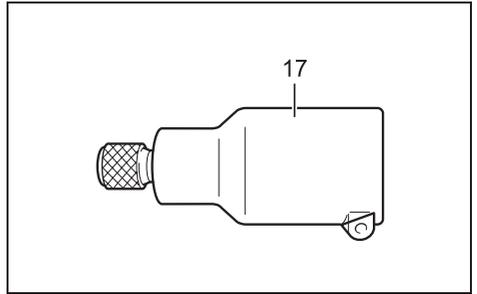
9



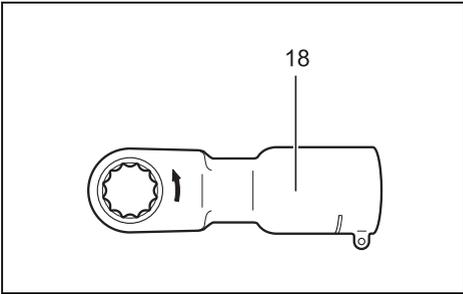
10



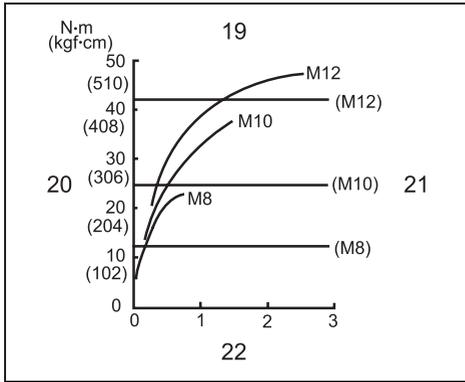
11



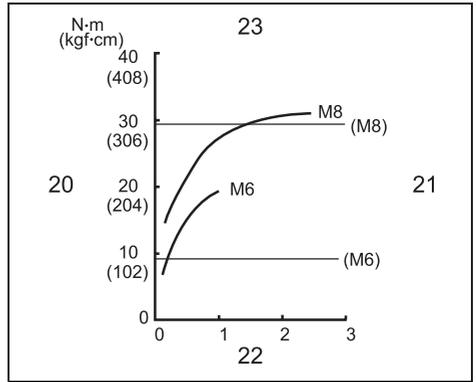
12



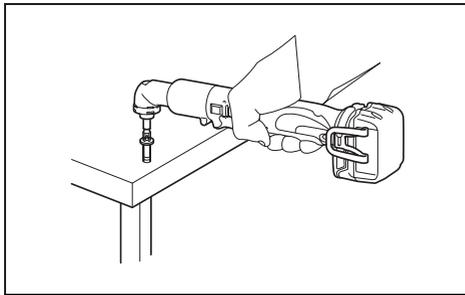
13



14



15



16

СРПСКИ

Саставни делови

- | | | |
|------------------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 1. Црвени део | 9. Наставак за уметање | 18. Зупчаста глава |
| 2. Тастер | 10. Осовина | 19. Стандардни завртањ |
| 3. Акумулатор | 11. Жлеб | 20. Затезни моменат |
| 4. Окидач за укључивање | 12. Завртањ | 21. Правилан затезни момент |
| 5. Лампа | 13. Кука | 22. Време затезања (S) |
| 6. Полуга за промену смера обртања | 14. Имбус заворањ | 23. Високоотпорни заворањ |
| 7. Наставак | 15. Угаона глава | |
| 8. Наглавак | 16. Зубац | |
| | 17. Права глава | |

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		BTL060	BTL061
Капацитет	Машински завртањ	4 mm - 8 mm	
	Заворањ	4 mm - 12 mm	
Обртаја у слободном ходу (мин ⁻¹)		0 - 2.000	
Удараца у минуту		0 - 3.000	
Макс. затезни момент		60 N•m	
Укупна дужина		387 mm	
Нето маса		1,6 kg	1,7 kg
Номинални напон		једн. стр. 14,4 V	једн. стр. 18 V

Симболи

END001-1

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



Само за европске државе
Електричне алате не одлажите у кућне отпатке! Према Европској смерници 2002/96/ЕС о ислуженим електричним и електронским уређајима и преузимању у национално право, ислужени електрични алати морају одвојено да се сакупљају и одлажу за еколошки прихватљиву поновну прераду.

Намена

ENE033-1

Алат је намењен за завртање завртања у дрво, метал и пластику.

ОПШТЕ МЕРЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ

GEA002-3

УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте и поштујте наведена упутства. Ако се не придржавате безбедносних упутстава наведених испод, можете изазвати електрични удар, пожар и/

или озбиљну повреду. Термин „електрични алати“ у свим упозорењима односи се на електрични алат који се повезује у струју (ожичен) или на електрични алат на акумулаторски погон (бежични).

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

Безбедност на радном месту

- Радни простор мора увек да буде чист и добро осветљен.** Неуредан и таман радни простор доводи до повреда.
- Електричним алатима не радите у експлозивном окружењу, на пример где су присутне запаљиве течности, плиндови или прашина.** Електрични алат производи варнице које могу да запале праšину или пару у ваздуху.
- Деци не дозволите да се приближе подручју рада.** Због расејаности можете да изгубите контролу над алатом.

Електрична безбедност

- Утикач електричног алата мора да буде прилагођен утичници.** Утикач ни у ком случају не сме да се мења. Немојте да користите утикаче адаптера са уземљеним електричним алатима. Прописан утикач и одговарајуће утичнице смањују опасност од струјног удара.

5. Приликом употребе алата не додирујте уземљене предмете као што су цеви, радијатори, фрижидери, штедњаци. Постоји повећана опасност од струјног удара ако се Ваше тело налази у контакту са земљом.
6. Електричне алате не излажите киши или влази. Вода која продре у електрични алат повећава опасност од струјног удара.
7. Пазите да не оштетите електрични кабл. Алат не носите или повлачите држећи га за кабл. Не сме да буде мастан од уља и да пролази преко оштрих ивица или делова који се покрећу. Оштећени или запетљани кабл повећава опасност од струјног удара.
8. Напољу употребљавајте продужне каблове за употребу на отвореном. Коришћење кабла намењеног за употребу на отвореном смањује опасност од струјног удара.

Лична безбедност

9. Будите пажљиви и приликом руковања са електричним алатом поступајте опрезно и с разумевањем. Електрични алат не употребљавајте ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Тренутак непажње током коришћења електричних алата може да доведе до тешких повреда.
10. Употребљавајте заштитну опрему. Увек носите заштитне наочаре. Стручна употреба заштитне опреме (нпр. маске за заштиту од прашине, сигурносних ципела које се не клизају, кациге и заштите за слух) доприноси смањивању опасности од повреда.
11. Спречите ненамерно укључивање. Пре прикључивања алата на мрежу проверите да ли се прекидач налази у положају за искључивање. Ако носите алат с прстом на окидачу или ако је утикач повезан на напајање, излажете се опасности.
12. Уклоните кључеве алата и кључеве за подешавање. Кључеви алата и кључеви за подешавање које сте оставили натакнуте на ротирајућем делу електричног алата могу да доведу до телесне повреде.
13. Не нагињите се превише. Увек одржавајте стабилно упориште и равнотежу. Тако ћете у неочекиваним ситуацијама имати бољу контролу над електричним алатом.
14. Употребљавајте одговарајућу одећу. Немојте да носите широку одећу или накит. Водите рачуна да коса, одећа и рукавице не долазе у додир са

покретним деловима алата. Широка одећа, накит или дугачка коса могу да се заплету о покретне делове алата.

15. Ако су Вам на располагању уређаји за усисавање и сакупљање прашине, побрините се да буду прикључени и да се наменски користе. Коришћење таквих уређаја може да смањи опасности изазване прашином.

Употреба и одржавање електричних алата

16. Електрични алат не употребљавајте на силу. Употребљавајте прави електрични алат за Ваш рад. Свој рад ћете боље и сигурније обављати ако га употребљавате наведеном брзином или снагом.
17. Електрични алат не употребљавајте ако не може да се укључи и искључи помоћу прекидача за укључивање/искључивање. Електрични алат који не реагује на активирање прекидача је опасан и мора да се поправи.
18. Утикач и/или акумулатор електричног алата искључите из извора струје пре извођења подешавања, замене прибора или одлагања електричног алата. Такве заштитне безбедносне мере смањују опасност од нехотичног укључивања електричног алата.
19. Алат који не употребљавате чувајте изван дохвата деце и не дозволите да електрични алат користе особе које нису упознате са електричним алатом или овим упутством. Електрични алат у рукама неискусног корисника постаје опасан.
20. Брижљиво одржавајте алат. Код електричних алата проверите да ли су покретни делови неправилно поравнати или излизани, да ли су оштећени и да ли постоје друге околности које могу да омету њихов рад. Електрични алат у случају оштећења дајте пре употребе на поправку. Лоше одржавани алат изазива многе незгоде.
21. Резне алате одржавајте оштрим и чистим. Добро одржавани резни алат са оштрим сечивима мање је подложан заглављивању и лакши је за руковање.
22. Електрични алат, прибор, насадне алате итд. употребљавајте према овом упутству и на начин предвиђен за одређени електрични алат, а уз то увек узмите у обзир услове рада и предстојећи рад. Нестручна употреба електричног алата може да доведе до опасне ситуације.

Употреба и одржавање акумулатора

- Пре убацивања акумулатора, уверите се да је прекидач у положају OFF. Ако ставите акумулатор на алат док је прекидач у положају ON, ризикујете незгоду.
- Акумулатор пуните само пуњачем који је препоручио произвођач. Пуњач који одговара једном типу акумулатора може изазвати пожар кад употреби са другим типом.
- Употребљавајте електрични алат само са предвиђеним акумулаторским пуњењем. Употреба неког другог акумулатора може да доведе до повреде или пожара.
- Када не употребљавате акумулатор, држите га даље од металних предмета попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања или других малих металних предмета који могу да изазову кратак спој. Кратким спојем прикључака можете изазвати опекотине или пожар.
- Ако дође до злоупотребе, из акумулатора може да исцури течност коју не смете да додирујете. Ако нехотично додирнете течност, исперите водом. Ако течност доспе у ваше очи, потражите помоћ лекара. Течност из акумулатора може да изазове иритације коже или опекотине.

Сервисирање

- Алат мора да поправља квалификовани сервисни техничар који ће употребљавати идентичне резервне делове. Тако се најбоље одржава безбедност електричног алата.
- Следите упутства за подмазивање и замену додатне опреме.
- Водите рачуна да дршке буду суве, чисте, да не буду науљене или замашћене.

ДОДАТНЕ СИГУРНОСНЕ ОДРЕДБЕ

GEB012-2

НЕ ДОЗВОЛИТЕ да се због опуштености или због тога што Вам је производ постао познат (после дуготрајне употребе) строго не придржавате безбедносних одређби за ударне одвијаче. Ако овај алат користите на неправилан начин или на начин који није безбедан, можете озбиљно да се повредите.

- Алат придржавајте само за изоловане површине ако постоји опасност од ударања скривених електричних водова или каблова. Приликом додира са водовима, под напоном се налазе сви

неизоловани делови апарата, због чега корисник може да доживи струјни удар.

- Стојте на чврстој подлози и поставите се у стабилан положај. Када алат употребљавате на висини, уверите се да испод Вас нема никога.
- Чврсто држите алат.
- Носите заштиту за уши.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

△ УПОЗОРЕЊЕ:

ЗЛОУПОТРЕБА или непридржавање сигурносних одређби записаних у овом упутству за употребу може да изазове озбиљне повреде.

ВАЖНЕ МЕРЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ

ENC004-1

ЗА АКУМУЛАТОР

- Пре употребе акумулатора прочитајте сва упутства и упозорења смештена на (1) пуњачу, (2) акумулатору и (3) алату на који се ставља акумулатор.
- Не растављајте акумулатор.
- Ако се време рада знатно скрати, одмах зауставите рад. У супротном, постоји опасност од прегревања, могућих опекотина па и експлозије.
- Ако у Ваше очи доспе електролит, исперите их чистом водом и одмах се обратите лекару. У супротном, можете да изгубите вид.
- Када не употребљавате акумулатор, увек покријте клеме акумулатора поклопцем.
- Акумулатор не сме да се спаја на кратко:
 - Контакти не смеју да дођу у додир са материјалом који проводи струју.
 - Акумулатор не чувајте у посуди са другим металним предметима као што су нпр. ексери, новчићи итд.
 - Акумулатор не излажите води или киши. Кратак спој акумулатора изазива јак проток струје, који за последицу може да има прегревање, опекотине и квар.
- Алат и акумулатор не чувајте на местима на којима температура може да достигне или пређе 50°C (122°F).
- Акумулатор никада не покушавајте да спаљујете, чак и ако је оштећен или потпуно истрошен. Акумулатор може да експлодира у ватри.

9. Водите рачуна о томе да не испустите акумулатор и не излажите га ударцима.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

Савети за одржавање максималног века трајања акумулатора

1. Акумулатор напуните пре него што се у потпуности испразни. Увек искључите алат и напуните акумулатор када утврдите пад снаге алата.
2. Не пуните поново потпуно напуњени акумулатор. Превелика напуњеност скраћује век трајања акумулатора.
3. Акумулатор пуните на собној температури између 10°C – 40°C (50 °F - 104 °F). Пустите да се врућ акумулатор охлади пре него што га напуните.
4. Напуните акумулатор од никл-метал хидрида када га не користите дуже од шест месеци.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

△ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек се уверите да је алат искључен а акумулатор скинут са њега.

Постављање или скидање акумулатора (сл. 1)

- Алат увек искључите пре него што поставите или извадите акумулатор.
- Да бисте га извадили, извуците акумулатор из алата гурајући тастер који се налази на предњој страни акумулатора.
- Да бисте убацили акумулатор, поравнајте језичак на акумулатору са жлебом у кућишту алата и гурните акумулатор да уклиза на предвиђено место. Акумулатор увек гурајте до краја док се не чује како се забрави. Ако можете да видите црвени део на горњој страни тастера, није потпуно забрављен. Убаците га до краја док црвени део више не буде видљив. У супротном, може случајно да испадне из алата и повреди Вас или особе у Вашој близини.
- Приликом постављања акумулатора не примењујте силу. Ако акумулатор не уклиза без проблема, није правилно постављен.

Употреба прекидача

△ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора проверите да ли се окидач правилно активира и да ли се враћа у положај "OFF" када га пустите. (Сл. 2)

Да бисте укључили алат, једноставно повуците окидач. Брзина алата повећава се повећавањем притиска на окидач. Да бисте искључили алат, отпустите окидач. Осветљавање предњом лампицом

△ ПАЖЊА:

- Не гледајте директно у светлост или извор светлости. (Сл. 3)

Повуците окидач да бисте упалили лампу. Лампа светли докле год је окидач повучен. Светло се аутоматски гаси 10 - 15 секунди након што се отпусти окидач за укључивање.

НАПОМЕНА:

- Сувом тканином обришите прашину са сочива лампе. Водите рачуна да не огребете сочиво лампе, јер може да се смањи јачина светлости.

Промена смера обртања (сл. 4)

Алат је опремљен прекидачем за промену смера обртања. Притисните прекидач са стране А за обртање у смеру казаљке на сату или са стране В за обртање супротно од казаљке на сату.

Када се полуга прекидача налази у неутралном положају, не може да се повуче окидач.

△ ПАЖЊА:

- Пре него што укључите алат, проверите смер обртања.
- Прекидач за промену смера обртања померите тек када се алат потпуно заустави. Промена смера обртања током рада може да оштети алат.
- Када не радите алатом, увек поставите полугу прекидача у неутрални положај.

МОНТАЖА

△ ПАЖЊА:

- Пре извођења било каквих радова на алату увек се уверите да је алат искључен а акумулатор скинут са њега.

Постављање или скидање наставка (сл. 5)

Употребљавајте само наставак за одвијање или наглавачни наставак приказан на слици. Не употребљавајте друге наставке за одвијање или наглавачне наставке. Да бисте поставили наставак, повуците наглавак у

смеру стрелице и убаците наставак у наглавак докле год иде. Затим отпустите наглавак да бисте причврстили наставка. (Сл. 6)

За алат без наглавка који придржава наставка (сл. 7)

Употребљавајте само наставка за одвијање или наглавачни наставка приказан на слици. Не употребљавајте друге наставке за одвијање или наглавачне наставке. Употребите наставке за уметање приказане на слици. Да бисте поставили наставка, само га убаците у осовину. (Сл. 8)

НАПОМЕНА:

- Ако наставка није довољно дубоко убачен у наглавак, наглавак ће се вратити у првобитни положај и наставка неће бити причвршћен. У том случају, покушајте да поново убаците наставка према горе наведеном упутству.

Кука (додатни прибор)

△ ПАЖЊА:

- Када постављате куку, добро затегните завртањ. У супротном, алат може да се поквари или можете да се озледите. (Сл. 9)

Кука служи да привремено окачите алат. Може да се постави са било које стране алата. Да бисте је поставили, убаците је у жлеб у кућишту алата с било које стране а затим причврстите завртњем. Да бисте скинули куку, одвртите завртањ и извадите је.

Подешавање угаоне главе

Угаона глава може да се подешава за 360° (8 положаја на сваких 45 степени). Да бисте подесили угаону главу, одвртите имбус заворањ и скините главу. Подесите угаону главу у жељени положај и поново је поставите тако да зупци на кућишту улегну у жлеbove у угаоној глави. Затим затегните имбус заворањ да бисте причврстили угаону главу. (Сл. 10 и 11)

Права глава и зупчаста глава (додатни прибор)

Праве главе и зупчасте главе доступне су као додатни прибор за различите примене. (Сл. 12 и 13)

РАД (сл. 14 и 15)

Правилан затезни момент може да се разликује зависно од врсте или величине завртња/заворња, материјала од којег је

направљен предмет обраде у који треба завијати итд. Пре почетка рада увек изведите пробни рад да бисте одредили одговарајуће време затезања за ваш завртањ. (Сл. 16)

НАПОМЕНА:

- Употребите одговарајући наставка за главу завртња/заворња који желите да користите.
- Држите алат вертикално у односу на завртањ.
- Ако алатом радите непрекидно док се акумулатор не испразни, оставите алат да се барем 15 минута охлади пре наставка рада напуњеним акумулатором.

На затезни момент утиче много фактора укључујући и следеће. После затезања увек проверите обртни момент моментним кључем.

1. Када је акумулатор скоро потпуно испражњен, напон ће опасти и затезни момент ће бити смањен.
2. Наставка за одвијање или наглавачни наставка
Ако не користите добру величину, наставка за одвијање или наглавачни наставка ће проузроковати смањење затезног момента.
3. Заворањ
 - Чак и ако су коефицијент обртног момента и класа заворња исти, правилан затезни момент ће се разликовати у зависности од пречника заворња.
 - Чак и ако је пречник заворња исти, правилан затезни момент ће се разликовати у зависности од коефицијента обртног момента, класе заворња или дужине заворња.
4. Начин држања алата или материјал у који треба да завијате утицаће на обртни момент.
5. Рад малом брзином изазваће смањење затезног момента.

ОДРЖАВАЊЕ

△ ПАЖЊА:

- Пре почетка радова на алату уверите се да је алат искључен а акумулатор скинут с њега.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, проверу угљених четкица, одржавање и подешавање препустите овлашћеном сервису за алат Макита, уз употребу оригиналних резервних делова Макита.

ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу с алатом Макита, који је описан у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до телесних повреда. Делове прибора или уређаја употребљавајте само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим деловима прибора, обратите се сервисној служби Макита.

- Phillips наставка
- Врх наставка за уједначавање
- Права глава
- Зупчаста глава
- Утичница
- Адаптер утичнице
- Различите врсте оригиналних Макита акумулатора и пуњача

За модел VTL060

ENG102-1

Само за европске државе

Бука

Типична А-вредност нивоа јачине звука одређена према смерници 60745-2-2:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 91 dB (A)

Ниво јачине звука (L_{WA}): 102 dB (A)

Одступање (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за уши

Вибрације

ENG205-1

Укупна вредност вибрација (трокоординатни векторски збир) одређена према смерници EN60745-2-2:

Начин рада: ударно причвршћивање ексера максималног капацитета алата

Емисија вибрација (a_h): 9 m/s²

Одступање (K): 1,5 m/s²

За модел VTL061

ENG102-1

Само за европске државе

Бука

Типична А-вредност нивоа јачине звука одређена према смерници 60745-2-2:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 90 dB (A)

Ниво јачине звука (L_{WA}): 101 dB (A)

Одступање (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за уши

Вибрације

ENG205-1

Укупна вредност вибрација (трокоординатни векторски збир) одређена према смерници EN60745-2-2:

Начин рада: ударно причвршћивање ексера максималног капацитета алата

Емисија вибрација (a_h): 11 m/s²

Одступање (K): 1,5 m/s²

СЕ – ИЗЈАВА О САГЛАСНОСТИ

Модел VTL060, VTL061

ENH102-6

Овим под искључивом одговорношћу изјављујемо да је овај производ усклађен са следећим нормама стандардизованих докумената:

EN60745, EN55014 према директивама Савета Европе 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2006



Томојасу Като
Директор

Одговорни произвођач:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Овлашћени представник у Европи:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks
MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884752A201